



Expanding to new markets? **Translate** challenge into success!

ANTHEA *Languages* brings you the expertise required to successfully manage your global expansion and make your venture a success.

Since 1993 ANTHEA *Languages* has been providing a complete range of services in the area of international business, including technical and commercial translation in more than forty languages, multilingual content management, software and website localization, language training and consulting, management seminars, as well as international communication strategy building.

ANTHEA addresses the needs of highly specialized corporations, specifically within the sectors of information technology and telecommunications, energy and environment, logistics, manufacturing, life sciences and finance.

Our mission is to help each of our customers overcome cultural, linguistic and economic barriers to become a significant player in the ever expanding world of international business.



ISO 9001
Registered
Quality System





Are you looking for a professional partner able to provide the best answer to your translation and communication needs?

ANTHEA Languages offers you a wide range of services. Our process is under control of an ISO 9001 - certified quality management system.

Technical and commercial translation

Our team of in-house translators and reviewers is supported by an international network of language and technology specialists. All have been selected through a customized Qualification Procedure. They have the appropriate background and knowledge to successfully undertake your specific translation project.

Our desktop publishing specialists produce the layout of the translated text in order to create a finished product in the format you desire: electronic or printed.

We translate into more than forty languages, including:

Europe	French English German Italian Spanish Portuguese Dutch Swedish Danish Norwegian Finnish Greek
Central & Eastern Europe	Polish Czech Hungarian Slovak Slovenian Romanian Bulgarian Serbian Croatian Lithuanian Latvian Russian Ukrainian
Middle East	Turkish Hebrew Arabic Farsi Urdu Hindi
North & South America	English (USA and Canada) Canadian French Brazilian Portuguese South American Spanish
Asia	Japanese Korean Chinese (Simpl.) Chinese (Trad.) Vietnamese Thai Tagalog



Software and e-content localization

Software or electronic content localization is a complex process that requires both technical and linguistic skills.

Our localization services involve a broad range of technical tasks, performed by various specialists including translators, reviewers, language validators, engineers and testers, graphic designers and project managers. They work together to ensure the perfect adaptation of:

- :: Your corporate website, on-line catalogs, e-business portal or e-learning content
- :: Your software user interface, help files, documentation and collaterals
- :: Your product user guides and maintenance manuals

Translation Management Solution: **ANTHE@TMS**



In order to streamline the process of managing and updating our customers' multilingual documents, we use a very powerful web-based translation management system: **ANTHE@TMS**.

Any authorized user in your company can access our document management platform to view, add and update documents and objects in any language.

Each time a document is added or updated, it is compared against existing older versions. The system detects similar text segments that can be re-used from these text files. **Only updated sections of the document will be translated.** The system generates an alert to a pre-identified project

manager at ANTHEA, with the instruction to translate it into all other languages of the system, or to send you a budget quote for your approval.

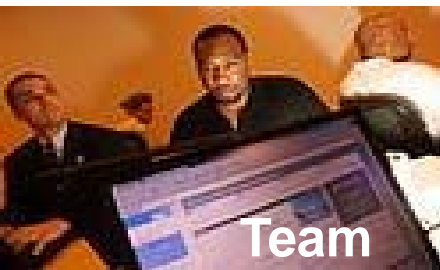
Managing the various language versions of your documents is therefore significantly easier. **ANTHE@TMS** helps you **save time and money**, while ensuring consistency of your corporate content in all languages.

G l o b a l C o n s u l t i n g

In order to provide a full range of export – oriented services, we offer, together with our specialized partners, an extensive support to your international development strategy: marketing plans, building and optimization of an international company image, press relations, international trade shows.

Our services also include:

- Management of XML documentations
- Evaluation of brands and logos for different target markets
- Relocation and training for expatriates



We develop highly personalized and flexible approach to relationship building with our customers, in order to understand and fulfill their needs and expectations.

For instance, our highly efficient resource management procedures allow us to dedicate the right subject specialists to a specific project within a very short time.

Project managers

It is our policy to dedicate a lead project manager to every key customer. This account representative will be chosen, not only for his complete mastering of the translation/localization process, but more specifically to suit your individual requirements. He will plan and supervise the work of the various resources involved in order to supply you with the best quality service, meet agreed deadlines and remain within budget. At any time you can check the project status with our project manager, through telephone conference, e-mail or through our web-based project workflow management system.

Translators and Technical writers

We work with an extensive team of translators specialized in one of the following areas: IT, manufacturing/technology, marketing/media, energy, transport, medical and finance. They have at least 6 years of experience in translation. All are equipped with computer-based translation tools and have high performance communication equipment.

For all key accounts we validate and dedicate translators for each target language. These translators are either in-house employees or contractors working in-country. In addition, one lead translator is designated, from within the team of linguists involved in the project. He is in charge of managing the terminology questions, translation memories and glossaries.

Desktop publishing specialists and Engineers

Our DTP specialists and designers work with all major platforms and applications. They will keep in regular contact with you in order to meet your exact specifications and guidelines regarding the publishing of your electronic or printed document.





At ANTHEA we are truly committed to service quality, efficient communications and continuous process improvement.

Quality system applied to all services

Our quality control procedures are part of our **ISO9001-2000 Quality System**, certified by BVQI Bureau Veritas in March 2000, under number 149636.

Our quality policy covers:

- selection and evaluation of linguistic resources
- selection and continuous training of ANTHEA's staff members
- project management
- control of service conformity

We also work in conformity with industry-specific standards such as **DIN 2345, SAE J2450** for the automotive industry and **AECMA** standards for aeronautics.

Quality control - Translation projects

The quality of translated documents is ensured through a series of Quality Assurance (QA) steps, which are mainly based on the LISA QA Model; they cover **language, formatting and functional quality criteria**.

Language quality criteria include:

Accuracy

- Omissions
- Additions
- Cross-references
- Headers/Footers

Terminology

- Consistency
- Glossary adherence
- Context

Language

- Grammar
- Semantics
- Punctuation
- Spelling

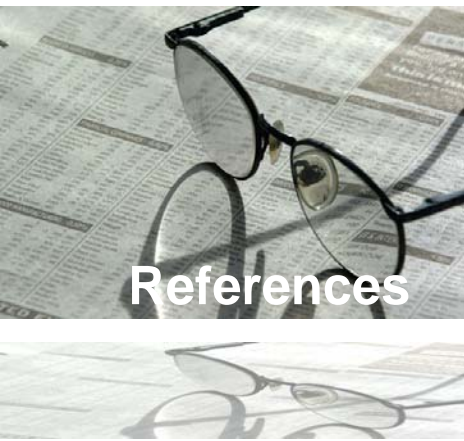
Style

- General style
- Register/Tone
- Language variants/slang

Country

- Country standards
- Local suitability
- Company standards





References

Our major customers include Fortune500 companies in USA, Europe and Asia, as well as small and medium-sized companies worldwide.

Information technology Telecommunications

- FujiPrinting
- GE Network Systems
- IBM
- Monaco Telecom
- Nestlé ITOC
- Symbio
- TOSHIBA TEC
- Valista
- VeriSign
- Viacom

Energy Transport Environment

- Air Liquide
- Arlux Lighting
- Berner
- Electrabel
- Elionetwork
- Galliker Transports
- Homeland Security Corp.
- PHILIPS Lighting
- TNT
- Volvo

Finance Banking Public administrations

- Arcelor-Cockerill
- AWEX
- AXA Assurances
- Côte d'Azur Développement
- Ministère de la Région Wallonne
- SECUREX Secrétariat Social

Manufacturing

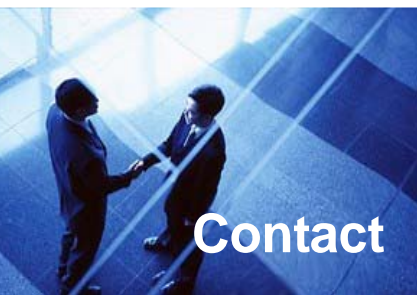
- BCZ Boliden Cuivre et Zinc
- Carrefour
- CBR
- CMI
- DuPont de Nemours
- FN Herstal

Life sciences

- Degussa Flavors
- Investigen
- L'Oreal
- MediSoft
- Novartis
- Sanofi
- S-Clinica

Medias Education

- Banana Films
- MMM Editions
- Musée du Caire
- Opéra Royal de Wallonie
- Saatchi & Saatchi
- TKO Marketing Consultants
- Mairie de Villefranche sur Mer



Contact

For more information or a free quote for your next project you can contact our teams at one of the following locations:

France

ANTHEA Languages
France

30, rue de Londres
F-75009 PARIS
Tél. +33 (0)1.40.16.16.87
Télécopie +33-(0)1.45.26.53.80

info-fr@anthealanguages.com

Belgium

ANTHEA Languages
Belgium

Boulevard Piercot, 33
B-4000 LIEGE
Phone. +32-(0)4-344 4566
Fax +32-(0)4-344 4335

info@anthealanguages.com

Canada

ANTHEA Languages
Canada

100 Allstate Parkway, Suite 304
Markham, ON, L3R 6H3
TF: (800) 880-1731
F: (905) 480-0695

toronto@anthealanguages.com

www.anthealanguages.com

ISO 9001
Registered
Quality System

